

DOI 10.13356/j.cnki.jdnu.2095-0063.2017.05.001

包含语素“绕”的同义词的释义问题

李成芳

(河北师范大学 文学院,河北 石家庄 050024)

摘要:对“缠绕”“环绕”“萦绕”在语文辞书中的收录情况进行比较,结合词义源流,从词语搭配等角度补充、细化同义辨析的内容。

关键词:缠绕;环绕;萦绕;同义比较

作者简介:李成芳(1990-),女,河南安阳人,文学院硕士研究生,从事词汇学与辞书学研究。

中图分类号:H161 **文献标识码:**A **文章编号:**2095-0063(2017)05-0096-03 **收稿日期:**2017-03-17

“缠绕”“环绕”“萦绕”包含着共同语素“绕”,词义关联显而易见。而对于其同义情况,各种同义词词典的分类和解析多有不同,有的取其中两个词作为同义关系来解释,有的把这三个词分别收录两组同义词来解释(收录“缠绕/萦绕”、“环绕/围绕”)。本文调查词典收录情况,从构词语素与词义、词语搭配方面进行再分析,进一步明确同义词词义的同异及用法。

一、词项的收录比较

(一)词目为二项式

1. 词目为“缠绕、萦绕”;“环绕、围绕”。

朱景松《现代汉语同义词词典》,其释义如下:
“缠绕—萦绕”

【同】动词,都表示长时间围绕着,存在着。^{[3]111}

“环绕—围绕”^{[3]398}

2. 词目为“缠绕、环绕”;“萦绕、萦回”

陶然《现代汉语同义词辞典》,释义如下:

【缠绕】条状的东西或绳线回旋地束缚在别的物体上。

【环绕】围绕。^{[4]59}

萦绕—萦回

【萦绕】盘旋回绕。

【萦回】盘旋往复。

【同】动词,都表示盘旋围绕,常用于意念、情思、声响。^{[4]546}

(二)词目为三项式

“缠绕、盘绕、萦绕”

华文教学出版社的《同义词近义词反义词组词造句多音字字典》(下称“华文教学同义词典”),该词典简要指出每组同义词的特点,未细做展开。^{[7]50}

(三)词目为四项式

1. “围绕、环绕、缠绕、盘绕”

梅家驹等《同义词词林》。《同义词词林》包括一部分同类词,但大部分是为每个词提供较多的同义词。在《哈工大信息检索研究室同义词词林扩展版》剔除了罕用词和非常用词后,该语义特征下录入的是“围绕、环绕、缠绕、盘绕、环抱、回环、拱抱、拱卫、围、圈、环、拱、绕、萦、缠”等词。^{[6]319}

2. “围绕、环绕、环抱、盘绕”

刘叔新《现代汉语同义词词典》,释义如下:

【同】动词。指以占有有一定空间的具体对象为中心,围在周围。

【异】“围绕”强调围着别的什么;适用范围广,可用于静止状态的或运动状态的人或物。^{[2]557}

(四)词目为五项式

“环绕、缠绕、环抱、盘绕、围绕”为一组,“萦绕、萦回”为一组

程荣《同义词大词典辞海版》,释义如下:

(1)【环绕】<动>,围绕。^{[1]378}

【缠绕】①<动>,条状物回旋地绕在其他物体上。②<动>,长时间地困扰。^{[1]84}

【环抱】<动>,围绕(多用于自然景物)。^{[1]377}

【盘绕】<动>,围绕在某物上面。^{[1]668}

【围绕】①<动>,围着,环绕。②<动>,以某个问题或者事情为中心。^{[1]923}

之后做了两两辨析,包括:“缠绕—环绕”“环绕—盘绕”“环抱—环绕”“盘绕—缠绕”“围绕—环绕”。

(2)【萦绕】<动>,盘旋往复,缠绕。

【萦回】<动>盘旋往复。

辨析如下:【同】在“盘旋往复”的意义上构成同义关系。

【异】语义侧重点有所不同,“萦绕”有缠绕的意味。^{[1]1013}

二、同义词释义研究

(一)共素与异素

(1)共素“绕”

《说文·系部》:“绕,缠也。”^{[5]273}东汉王充《论衡》“卫献公太子至灵台,蛇绕左轮。”“绕”是“缠”义。引申为围绕,《正字通·系部》:“绕,围也。”如《庄子·说剑》:“绕以渤海,带以常山。”

(2)异素“缠”“环”“萦”

由于与“绕”结合的另外三个构词语素的差异,带来了三者不同的语义特征。

《说文》“缠”“绕”互训。“缠”为“绕”义。

(1)朝阳初露,彩霞满天,一抹乳白色的雾带缠绕着山腰。(尹涵《山花红似火》)

“缠绕”有“回旋地束缚”义,引申为“纠缠”,如清代百一居士《壶天录》(卷中):“扬城中,向有名财神班者,皆乞丐类也。始则在茶肆觅相识人诈索钱文,继则在街市中相遇,缠绕不休。”

《说文·玉部》:“环,璧也。”^{[5]5}比喻“环状”“环绕”。《玉篇·玉部》:“环,绕也。”《周礼·考工记·匠人》:“环涂七轨,野涂五轨。”郑玄注:“环涂为环城之道。”在注疏中,“环、还、圜”都被解释为“绕”。如《广韵·删韵》:“圜,围也。”

“四周、四面、四围环绕”等,表示“某处被围绕以……”之义。

(2)各样的青春在眼前一一驰去了,身外但有昏黄环绕。(鲁迅《野草》)

《说文·系部》:“萦,收卷也。”^{[5]276}引申指“盘复”。“萦绕”多表示状态持续,加助词“着”。

(3)心里安闲极了,只是有点说不出的愁闷在脑子里萦绕着。(老舍《二马》)

(4)我只怨自己年少无知,我没有一丝一毫的

陈腐道德观念在脑中萦绕着。(老舍《赵子曰》)

“萦绕”多指长时间出现,在“萦绕”前经常有“一直”“始终”等副词。

(5)耳畔一直萦绕着警察问话的声音以及救护车号角声。(亦舒《红尘》)

(6)头脑里始终萦绕着她同大卫那次会见的情景。(孙家新《镜子里的陌生人》)

三、词目收录及释义建议

(一)词目收录情况汇总

表一:

例著词目	缠绕	环绕	萦绕	围绕	萦回	盘绕	环抱
现代汉语 同义词词典	√		√				
现代汉语 同义词辞典	√	√		√			
华文教学 同义词典	√		√		√	√	
同义词词林	√	√		√		√	
现代汉语 同义词词典		√		√		√	√
辞海版 同义词大词典	√	√		√		√	√

(二)有关释义的调查和分析

依据辞书释义,可以制作辞书词群释义总表。如下:

表二:

词义特征	语义侧重点			适用对象	语体色彩
	“绕”(“抱”)为“人/物”	被“绕”(“抱”)为“人/物”	“绕”(或“抱”)的“动/静”		
缠绕	人/物	人/物	静/动	具体物、 烟雾	书面
萦绕	人/物	人/物	静/动	思想、 感情、 声响等	书面
环绕	人/物	一般是物	静/动	较广	书面
围绕	人/物	人/物	静/动	较广	书面/ 口语
盘绕	物	物	静	细长 具体物	书面(文 艺色彩)
环抱	物	物	静	自然 景物	书面(文 艺色彩)
萦回	物	物	静/动	抽象 事物	书面(文 艺色彩)

(三)分析的意见与建议

关于“缠绕”,侧重于“缠”;“环绕”侧重于某物周围,围绕某物;“萦绕”侧重于盘旋往复,曲折环绕。“围绕”与“萦绕”“环绕”在“围”义接近,属于同义关系。

关于“围绕”,应当收录同义词群。“盘绕”“环

抱”“萦回”,不宜收录同义词群。因为,“围绕”表示围者、环绕,用法比较广泛,除其特定意义“以某问题为中心”外,与词群意义亲密。“盘绕”表示绕在某事物上面,“环抱”多用于自然景物的环绕,“萦回”一般用于意念等抽象事物的盘旋围绕。这三个词释义较窄,且一般指用于文艺色彩的书面语体中,与词群同义较为疏离。

“缠绕、环绕、萦绕、围绕”这组同义词的用法特征辨析,说明如下:“缠绕”多用于具体的条状物对别的物体进行缠缚;“环绕”多侧重于“环”围的这个方式,但是一般只能用于物;“萦绕”强调盘旋往复,曲折环绕,可用于印象、感情、思想等抽象意象;“围绕”与“环绕”更为近似,可用于人也可用于物。

[参考文献]

- [1] 程荣. 同义词大词典辞海版[Z]. 上海:上海辞书出版社,2010.
- [2] 刘叔新. 现代汉语同义词词典. [Z]. 4 版. 北京: 中国社会出版社,2011.
- [3] 朱景松. 现代汉语同义词词典[Z]. 北京: 语文出版社,2009.
- [4] 陶然. 现代汉语同义词辞典[Z]. 北京: 中国国际广播出版社,1995.
- [5] 许慎. 说文解字[Z]. 北京: 中华书局,2011.
- [6] 梅家驹,等. 同义词词林[Z]. 上海: 上海辞书出版社,1983.
- [7] 说字解文研究中心. 同义词近义词反义词组词造句多音字易错字词典[Z]. 北京: 华文教育出版社,1995.

[责任编辑:金颖男]

Interpretation of Synonyms with Morpheme “绕”

LI Cheng-fang

(Faculty of Arts, Hebei Normal University, Shijiazhuang, Hebei 050024, China)

Abstract: This paper makes a comparison between “缠绕”, “环绕”, and “萦绕” in Chinese lexicon, with word sources, word collocations, etc.

Key words: 缠绕; 环绕; 萦绕; synonym comparison